



This project has received  
European Regional  
Development Funds  
through the INTERREG IIIB  
Community Initiative



Interreg III B



rete alpina  
per la  
promozione  
del settore  
ovi-caprino  
per uno  
sviluppo  
sostenibile  
del territorio

**conferenza finale  
progetto  
alpinet gheep**

**alpinet gheep  
final  
conference**

**6-7 novembre 2007  
6th-7th November 2007**

Sala Convegni  
di Palazzo Antonini,  
Udine (Italy),  
via Antonini 8

alpine  
network  
for sheep  
and goat  
promotion  
for a  
sustainable  
territory  
development

**ersa**



Agenzia regionale per lo sviluppo rurale

*In the past, the use of pasture in Alpine areas during summer was a remarkable economical resource for farmers, but in the last fifty years it dramatically decreased due to the industrial productivity processes application.*

*However, the utilisation of Alpine pasture is becoming important again for both the economical values of typical products, and the environmental protection.*

*The extensive characteristics of pasture and their contribution to biodiversity conservation and landscape variability represent management systems that fit to the expectations of society from agriculture.*

*In this background, sheep and goat breeding has a new role in several Alpine areas, considering that the decrease of cattle is generally correlated to an increase in sheep and goat number. Furthermore, sheep and goats are suitable for extensive use of marginal pastures and contribute to define the farm multi-functionality. The project "Alpine network for sheep and goat promotion for a sustainable territory development" – Alpinet Gheep – granted by the European Community Initiative Programme Interreg IIIB Alpine Space, was developed in order to give actual support to the operators. The aim of the project was to promote sheep and goat productions e.g. wool, meat, milk and dairy products, as well as*

*the related activities, through a permanent network established between breeder associations, local administrations and research institutes. During three project years, the productive sectors of Austria, Germany, Slovenia and North-East Italy were involved in order to enhance the economical aspects of breeding, to strengthen their role in the social context and to emphasize the positive effects on environment and on sustainable development of territory.*

Nelle zone alpine, l'impiego del pascolo durante i mesi estivi, che nel passato aveva rappresentato una risorsa economica fondamentale per l'azienda, ha subito, negli ultimi 50 anni, una forte riduzione prevalentemente dovuta all'introduzione dei processi produttivi industriali. Tuttavia, la pratica dell'alpeggio sta acquisendo nuovamente importanza sia in termini economici, rispetto alla tipicità delle produzioni, che di salvaguardia dell'ambiente. Il carattere estensivo del pascolo, come anche il suo contributo alla biodiversità e alla variabilità del paesaggio, costituiscono delle forme di gestione del territorio rispondenti alle aspettative della società attuale nei confronti dell'agricoltura.

In questo quadro, l'allevamento ovi-caprino assume un nuovo ruolo soprattutto perché, in molte aree delle Alpi, ad una contrazione pressoché generalizzata del patrimonio bovino, è corrisposto un incremento nel numero dei piccoli ruminanti. Inoltre, i caprini e gli ovini sono animali particolarmente adatti ad utilizzare in modo estensivo le risorse marginali contribuendo al carattere multifunzionale dell'allevamento. Per dare risposte concrete alle richieste degli operatori del settore è stato sviluppato il progetto "Rete alpina per la promozione del settore ovi-caprino per uno sviluppo sostenibile del territorio" – Alpinet Gheep – finanziato dal Programma di Iniziativa Co-

munitaria Interreg IIIB Spazio Alpino. Esso si è proposto di promuovere la produzione ovi-caprina di lana, carne, latte e derivati, come anche le attività connesse, attraverso lo sviluppo di una rete permanente fra le associazioni degli allevatori e fra queste e le amministrazioni locali e gli istituti di ricerca. Durante i tre anni di durata del progetto sono state coinvolte le realtà produttive di Austria, Germania, Slovenia e Italia Nord-Orientale, e si sono condotte azioni comuni per promuovere il rafforzamento economico del settore, favorire il suo coinvolgimento nel tessuto sociale delle comunità, evidenziandone le positive ricadute per l'ambiente e lo sviluppo sostenibile del territorio.

# partners



Provincia Autonoma di Trento Lead Partner (I)



Associazione allevatori ovi-caprini trentini (I)



Istituto Agrario di San Michele all'Adige (I)



Verband der Südtiroler Kleintierzuechter (I)



Agenzia Regionale per lo Sviluppo Rurale – ERSAR (I)



Università degli studi di Udine  
Dipartimento di Scienze Animali (I)



Associazione Provinciale Allevatori di bestiame Bergamo (I)



Associazione Provinciale Allevatori Belluno (I)



Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (D)



Bayerische Herdbuchgesellschaft für Schafzucht (D)



Werdenfelser Land Schafwollprodukte GbR (D)



Gesellschaft zur Erhaltung alter und gefährdeter Haustierrassen  
in Deutschland (D)



Höhere Bundeslehr- und Forschungsanstalt Raumberg-  
Gumpenstein HBLFA (A)



Österreichischer Bundesverband für Schafe und Ziegen (A)



University of Ljubljana, Biotechnical Faculty (Slo)



Zveza društev rejcev drobnice Slovenije (Slo)

Questo prodotto è stato realizzato nell'ambito del progetto "Rete alpina per la promozione del settore ovi-caprino per uno sviluppo sostenibile del territorio", acronimo Alpinet Gheep, finanziato dal Programma Interreg IIIB Spazio Alpino.

This CD was produced within the INTEREG IIIB Alpine Space project "Alpine network for sheep and goat promotion for a sustainable territory development" - Alpinet Gheep

[www.alpinetgheep.org](http://www.alpinetgheep.org)



rete alpina per la promozione dell'allevamento ovicaprino per uno sviluppo sostenibile del territorio  
alpine network for sheep and goat promotion for a sustainable territory development

Martedì 6 novembre/Tuesday, 6th November

- 13.30     **Registrazione/Registration**
- 14.00     **Saluto delle autorità/Opening and welcome addresses**  
**Sergio Cecotti** – Mayor of Udine  
**Enzo Marsilio** – Regional Minister for Agricultural, Natural and Forest resources and for Mountain, Friuli Venezia Giulia  
**Furio Honsell** – Rector, University of Udine  
**Josef Parente** – General Director, Regional Agency for Rural Development, ERSA
- 14.30     **Apertura a cura dei rappresentanti del Programma Spazio Alpino/Opening by representatives of Alpine Space Programme**  
**Fabio Croccolo** – National Coordinator of the Programme  
**Luca Santarossa** – Italian National Contact Point  
**Anuška Štoka** – Project Officer, JTS – Cultural landscapes and regional products
- 15.00     L'Europa di fronte ad una duplice sfida mondiale: insicurezza alimentare e insicurezza ambientale/*Europe facing a double world challenge: food insecurity and environmental insecurity*  
**Corrado Pirzio Biroli** – Former Head of Cabinet of the European Commissioner for Agriculture
- Moderatore/Chairman: **Federico Bigaran** – Provincia Autonoma di Trento (Lead Partner del progetto Alpinet Gheep/Lead partner of Alpinet Gheep project)
- 15.20     Introduzione al progetto e presentazione delle attività/*Introduction to the project and presentation of the activities*  
**Federico Bigaran** – Autonomous Province of Trento (Italy)
- 15.40     Cooperazione transnazionale. Presentazione dei risultati/*Transnational cooperation. Presentation of results*  
**Alessandro Ciola** – Sheep and goat breeders' Association of Trento (Italy)

- 16.00     Un modello per lo studio della vocazionalità dei pascoli all'allevamento ovi-caprino: il metodo qualitativo/*Model for the evaluation of pastures suitability for sheep and goats: qualitative approach*  
**Giorgio De Ros** – Agricultural Institute of San Michele all'Adige (Italy)
- Un modello per lo studio della vocazionalità dei pascoli all'allevamento ovi-caprino: il metodo quantitativo basato sull'applicazione del software ENEALP/*Model for the evaluation of pastures suitability for sheep and goats: quantitative approach based on the ENEALP software*  
**Albin Blaschka** - The Research and Education Centre for Agriculture Raumberg-Gumpenstein (Austria)
- 16.30     Il monitoraggio transnazionale delle razze ovicaprine: una risorsa, non solo genetica, per la conservazione e la valorizzazione del territorio/*Transnational monitoring of sheep and goat breeds: a not only genetic resource for the conservation and the valorisation of the territory*  
**Christian Mendel** – Sheep Breeders Association of Bavaria (Germany)
- La realizzazione di un sistema informativo per lo scambio di dati sull'allevamento ovino: un'esperienza pilota/*Making an information system for data exchange on sheep breeding: a pilot experience*  
**Margit Schmidt** – Austrian Association for sheep and goats (Austria)
- 17.00     Esperienze di caratterizzazione e valorizzazione dei prodotti ovicaprini locali /*Experiences of evaluation of sheep and goat local products*  
Carne, latte e derivati/*Meat, milk and dairy products*  
**Edi Piasentier** – University of Udine (Italy)
- La lana in Baviera: un'esperienza di commercializzazione/ *The wool in Bavaria: a marketing experience*  
**Luise Brandtner** – Enterprise of wool processing and handicraft products commercialisation (Germany)
- L'esperienza in Trentino per la valorizzazione della lana/*The experience in Trentino for wool exploitation*  
**Massimo Pirola** – Autonomous Province of Trento (Italy)
- 17.40     Discussione e conclusioni/*Open discussion and conclusion*
- 20.30     Cena/*Dinner*

Mercoledì 7 novembre/Wednesday, 7th November

- 8.30     Saluto delle autorità/*Opening and welcome addresses*  
**Franco Iacop** – Regional Minister for Autonomous Local Bodies, European Affairs and International Relations, Friuli Venezia Giulia  
**Angelo Vianello** – Dean, Agrarian Faculty, University of Udine
- Moderatore/Chairman: **Alan Hopkins** – University of Exeter and GES - Consulting (United Kingdom)
- 9.20     Indagine sul settore ovicaprino dell'arco alpino /*Survey on sheep and goat sector of the alpine area*  
**Edi Piasentier** – University of Udine (Italy)  
**Giorgio De Ros** – Agricultural Institute of San Michele all'Adige (Italy)
- 9.40     Strategie di successo per promuovere il settore ovi-caprino nell'area dei Pirenei /*Successful strategies for promotion of sheep and goat sector in the Pyrenean area*  
**Miriam Molina** – Director of the Regulatory Council of the Denomination of Origin Idiazabal Cheese (Spain)
- 10.00     Esperienze condotte in area alpina per lo sviluppo e l'innovazione del settore ovicaprino/*Innovative activities to promote sheep and goats in Alpine areas*  
**Ferdinand Ringdorfer** – The Research and Education Centre for Agriculture Raumberg-Gumpenstein (Austria)
- 10.20     Attività di promozione del settore ovi-caprino nell'area balcanica/*Activities to promote sheep and goats in the Balkan area*  
**Marin Todorov** – Research Institute of Mountain Stockbreeding and Agriculture, Troyan (Bulgaria)
- 10.40     Attività del settore ovi-caprino nell'Europa centro-orientale/*Activities to promote sheep and goats in Central and Eastern mountain areas of Europe*  
**Katarzyna Biala** – European Commission, DG Joint Research Centre, Institute for Environment and Sustainability, Ispra (Italy)
- 11.00     Pausa caffè/*Coffee break*

- 11.20     **Tavola rotonda/Round table**  
"Quale futuro per l'allevamento ovi-caprino? Opportunità e problematiche di un settore in espansione" / *"Which future for sheep and goat breeding? Opportunities and problems of an improving sector"*  
Rappresentanti delle Associazioni ovicaprine delle regioni partner/Representatives of the sheep and goat associations of the project partner regions
- 12.00     Discussione e conclusioni/*Open discussion and conclusion*
- 12.30     Pranzo/Lunch

Si invita a confermare la partecipazione alla conferenza contattando:  
*To confirm your participation to the conference please contact:*

**ERSA – Agenzia Regionale per lo Sviluppo Rurale**  
viale Martelli, 51 – 33170 Pordenone (Italy)  
fax ++39 0434 229503  
Simonetta Dovier tel. ++39 0434 229508,  
e-mail: simonetta.dovier@ersa.fvg.it  
Eugenia Presot tel. ++39 0434 229545,  
e-mail: eugenia.presot@ersa.fvg.it  
Sonia Venerus tel. ++39 0434 229504,  
e-mail: sonia.venerus@ersa.fvg.it

La lingua ufficiale della conferenza è l'inglese. È previsto un servizio di traduzione simultanea inglese/italiano e viceversa e, nella sola giornata di mercoledì 7 novembre, nel corso della tavola rotonda, sarà disponibile anche una traduzione chouchoutage italiano/tedesco e viceversa.

*The official language of the conference will be English. A simultaneous translation English/Italian and vice versa will be provided and, during the Round Table on Wednesday 7th November, also a chouchoutage translation Italian/German and vice versa.*